

KALMUS ORCHESTRA LIBRARY



JULES

MASSENET

WERTHER

An Opera in 4 Acts

ACTS III-IV

EDWIN F. KALMUS

PUBLISHER OF MUSIC
NEW YORK, N. Y.

ACTE III

1^{er} TABLEAU

Charlotte et Werther

Assez lent (Un peu plus retenu que la Scène de l'Adieu du 2^e Acte.)
(54 = ♩)

Grandes Flûtes

1 Hautbois

1 Cor Anglais

2 Clarinettes en Si ♭

1 Saxophone en Si ♭

2 Bassons

4 Cors en FA ♯

2 Pistons en Si ♭

3 Trombones et Tuba

Timbales en FA ♯-Si ♭

Grosse Caisse seule

1^{er}s Violons (Divisés)

2^es Violons (Divisés)

Altos (Divisés)

Violoncelles

Contrebasses

Assez lent (Un peu plus retenu que la scène de l'Adieu du 2^e acte)

f *sost.* *ff* *dim.* *pp*

cresc. *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

pp *Soli expressif et triste* *cresc.* *più f*

This musical score page features the following instruments and parts:

- Fl.** (Flute)
- Haut.** (Oboe), marked *expressif*
- Cor ang.** (English Horn)
- Cl.** (Clarinet), marked *1^o p*
- Sax.** (Saxophone)
- B♭** (Bassoon), marked *1^o Solo*
- Cors** (Trumpets), marked *1^o Solo*
- Timb.** (Timpani)
- 1er Vons** (First Violins), marked *Unis.*
- 24 Vons Div.** (24 Violins Divisi), marked *2 Soli 1^o piquete f*
- Altos Div.** (Alto Violins Divisi), marked *1^o Solo*
- Div.** (Divisi) for the lower strings

The score includes various musical notations such as dynamics (*p*, *f*, *pp*), articulation (*tr*), and performance instructions like *1^o Solo* and *Unis.*

Musical score for measures 135-140. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Haut.), Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax.), Bassoon (Bass.), Horns (Cora), Trumpets (Tr.), Timpani (Timb.), and Percussion (G.C.). Dynamics include *ff*, *pp*, *dim.*, *<p>*, *pp sost.*, and *mf*. The key signature has one flat and the time signature is 4/4.

Musical score for measures 140-145. The score includes parts for a vocal soloist and Unis (Unison). The soloist part is marked *Soli bien chante'* with dynamics *mp* and *dolce*. The Unis part is marked *Unis* with dynamics *p* and *pizz.* (pizzicato). The key signature has one flat and the time signature is 4/4.

Haut. Hautb.

Cor ang.

Cl. 1^o
cresc.

Sax.
cresc.

Bass
cresc.

Corv.
cresc.

Unis.
cresc.

Unis.
cresc.

144

1^{re} Fl. *expressif*
Haut. *expressif*
Cl.
Bop^s
Cora.

144

più f
Div.
Unis. V.
pp
pp
pp
pp

sempre pizz.

Cor no. 2.

This musical score page contains ten staves of music. The instruments are labeled on the left as follows: Cor no. 2., Cl., Sax., Bass, Cors, and Suli. The score is divided into three measures by vertical bar lines. The first measure shows the initial entries for the Cor no. 2, Cl., Sax., and Bass. The second measure features a complex texture with the Cl. playing a rapid sixteenth-note passage, the Sax. playing a melodic line, the Bass playing a rhythmic accompaniment, and the Cors playing a sustained chord. The Suli part begins with a melodic line. The third measure continues the development of these parts, with the Cl. and Sax. playing more intricate passages, the Bass providing a steady accompaniment, and the Cors playing a sustained chord. The Suli part continues with a melodic line. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *f* and *p*. There are also some performance instructions like *Soli* and *arco*.

un peu ral. 1^{er} mouv! **142**

Coe ang. *expressif*

Cl. *expressif*

Sax. *expressif*

Bous

1^{er} et 2^e Cors *expressif*

Timb.

142 (RITARD)

expressif un peu ral. 1^{er} mouv!

Div. Unis.

Cl. *mf dim.* *mf dim.* *mf dim.*

1^{er} et 2^e Cors *dim.*
mf (sans bouchés) *mf* (de même) *mf* (de même)

Soli *pp*

pizz. *f pizz.* *pp* *f pizz.* *pp*

p *più f* *pp*

Avec quel charme... mais aussi quelle tristesse! Je devrais les détruire... Je ne puis!

Vclles et C.B. Uuis. *pizz.* *f* *pp*

146 *Lent* (92 = ♩)

1^{er} Fl. Solo *ppp*

Cl. 1^o Solo *ppp*

Harpe *pp* laissez vibrer

146 *Lent* *arco* *ppp* pointe de l'archet sur le chevalet

arco *ppp* pointe de l'archet sur le chevalet

arco *ppp* pointe de l'archet sur le chevalet

Lent (elle est revenue près de la table) (lisant) *p*

Je vous écris — de ma petite chambre; Un ciel gris et

Div. *arco* *ppp* Div. *arco* *ppp*

Fl.
Cl.
Harpe
C.

lourd de Décembre Pèse sur moi comme un lin ceul — Et je suis seul!... Seul!.. toujours

pp *ppp* *dim.* *pp* *pppp*

(sans respirer)

dim. *pppp* *pp* *dim.*

pppp la moitié seulement)

Cl.
C.
Vclles et C.B.

147 Animé en animant

seul!.. Ah! personne auprès de lui!.. pas un seul témoignage de tendresse et même de pi...

pppp *sp* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

147 Animé (retombant sur le siège qu'elle occupait)

sp *cresc.*

Haut. un peu retenu

Cl.

Bass *à 2*

1^{re} et 2^e Cors

un peu retenu

un peu retenu

-tié!... Dieu! comment m'est venu ce triste coura_ge D'ordonner cet ex... il et cet i... so... le... ment?...

Vl^{les} et C.B.

148 Assez animé (108 = ♩)

Fl. *pp*

Haut. *pp*

Cl. *pp*

Bass *1^{re} pp*

148 Assez animé

Soli *f très léger*

(après un temps CHARLOTTE a pris une autre lettre et l'ouvre)

pp très léger

dim.

Fl.
Haut.
Cl.
Bass

pp
Soli
pp

ppizz.
p

CHARLOTTE

p (lisant)
«Des cris joyeux d'en-

p pizz.

Detailed description: This system contains the first four measures of the score. The woodwind section (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) and strings (Violin I, Violin II, Viola, Cello, Double Bass) are present. The vocal line for Charlotte begins in the third measure with the lyrics "Des cris joyeux d'en-". The dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The string section has a *ppizz.* (pizzicato) marking in the third measure.

Fl.

pp

c.

-fants mon - tent sous ma - fe - nô - tre . Des cris -

Detailed description: This system contains the next four measures of the score. The vocal line continues with the lyrics "-fants mon - tent sous ma - fe - nô - tre . Des cris -". The instrumental accompaniment continues with various textures, including woodwinds and strings. The dynamic marking *pp* is used in the second measure of the string section. The vocal line is marked with a *c.* (crescendo) in the first measure of this system.

Fl.

Cor ang.

Cl.

1^{re} et 2^e Cors

mf bien chanté

mf bien chanté

mf bien chanté

pp

pp très léger et détaché

pp très léger et détaché

mf

d'en-fants!.. Et je pense à ce

149

Haut.

Cor ang.

Cl.

Bass

1^{re} et 2^e Cors

p bien chanté

p bien chanté

pp

pp

temps si doux Où tous vos chers pe-tits jou-

150

Haut.

Cl.

Bour.

150

- aient au - tour de

nous!..

Il-

Cl.

Bour.

*cresc.**cresc.**cresc.**cresc.*

m'ou - blie - ront peut - ê - tre?

cresc.

151

Fl. *f* *p* *dim.* *pp*

Haut. *f* *p* *dim.* *pp*

Cor ang. *f* *p* *dim.* *pp*

Cl. *f* *p* *dim.* *pp*

Sax. *f* *p* *dim.* *pp*

Bass. *f* *p* *dim.* *pp*

Corn *f* *p* *dim.* *pp*

151

f *p* *dim.* *pp*

f *p* *dim.* *pp*

arco *f* *p* *dim.* *pp léger*

(crescent) (de lire) (avec expression)

f Non, Wer - ther, — dans leur souve - nir votre i - ma - ge res - te vi - vante et

arco *f* *p* *dim.* *pp léger*

en animant

Fl. *cresc.* *cresc.* *f*

Haut. *f*

Cor ang. *cresc.* *cresc.* *f*

Cl. *f*

Bois *cresc.* *cresc.* *f*

1^{er} et 2^e Cors *cresc.* *cresc.* *f*

Timb. *f*

en animant

cresc. *sempre cresc.*

cresc. *sempre cresc.*

cresc. *sempre cresc.*

cresc. *sempre cresc.*

quand vous revien drez... Mais doit-il re-se nir?..

cresc. *sempre cresc.*

153

Fl.

Haut.

Cor ang.

Cl.

Sax.

Bass.

Cor.

Pic.

Tromb.

Tiub.

C.

pp

mf

f

sf

p

dim.

(lisant)

« Tu m'as dit: à Noël, et j'ai crié: Jamais!.. »

pp

f

sf

p

dim.

153

Cor ang.

Cl.
Bass
Cor
C.
pp
mf
pizz.
pp
pizz.
etc.
f
etc.
etc.

(en cuivrant)
(en cuivrant)

On va bientôt con_nai_tre Qui de nous disait vrai! — Mais si je ne dois repa_

154

Cor ang.

Sax.
Bass
Cor
C.
p
pp
f
sf
p dim.
pp
pp
f
f
dim.
p

(en cuivrant)
(en cuivrant)

ra_i_tre, Au jour fi_xé, ... devant toi, — Ne m'accu_se pas, — pleure moi!.. —

154

En retenant un peu

1^{er} Solo

Cl.

Sax. *pp*

B^{co} *f* *à 2* *p* *dim.* *pp*

C^{or} *f* *à 2* *p*

Tromb. *pp* *à 2*

Timb. *pp*

En retenant un peu *ppp*

155 *ppp*

Voix *ppp* *En retenant un peu* *(reprenant sa lecture)* *p*

(trépitant avec effroi, craignant de compromettre)

pp *Ne m'accuse pas, — pleure moi!..* *mol.*

ppp *pp* *1^{er} Solo* *expressif et bien chanté* *p* *(avec la voix)*

ppp *mf pizz.*

Fl. *p* prendre la 1^{re} Flûte

Cor Ang. *p*

Cl. *p* *mol.*

c. *sempre Solo*
 char - mes, Ces li-gnes tu les re - li - ras!.. Tu les mouille - ras

mol. *mf*

Cor Ang. **En animant** **156** 1^{re} mouv!

Cl. *dim.* *f*

Sax. *f*

B^{on}. *f*

Timb. *f*

En animant *f* **156** 1^{re} mouv!

ppp *f*

ppp *f*

dim. ppp **En animant** *f* *mf* *più f cresc.*

c. *pp* *f* *mf* *più f*
 de tes lar - mes... O Char - lot - te, et tu fré - mi -

pp *f* *mf* *più f cresc.*

Unis. *v.* *f* *Div.* *mf* *più f cresc.*

157

(prendre le Hautbois)

Cor Ang.

Cl.

Sax.

Bass à 2

à 2

Corn à 2

Tromb.

Timb.

Tuba Solo

157

C.

(répétant sans lire)

- ras!..

tu frémi- ras!..

tu frémi- ras!..

Unis.

Soli

f

sf

p

pizz.

158 Anime et gai

Cl. *pp*

Corn. 3'

Trumb. Tube

Timb. Solo *tr tr* Chez en LA...RE!

158 Animé et gai

Animé et gai

(SOPHIE entre vivement et s'arrête à la porte)

(elle tient dans ses bras des jouets pour la fête du soir)

SOPHIE

Bonjour grande sœur!.. je viens aux nouvelles!

(CHARLOTTE surprise cache précipitamment sur elle les lettres qu'elle tient à la main)

pp

1^{re} G^{de} Fl.

Musical score for the first system, featuring the following parts:

- 1^{re} G^{de} Fl.**: Flute part with a *p* dynamic and a trill.
- Hautb.**: Oboe part with a *p* dynamic.
- Cl. 1^o**: Clarinet part with a *p* dynamic and a trill.
- Triangle**: Triangle part with a *p* dynamic.
- Violin**: Violin part with a *p* dynamic and a trill.
- Violoncelle**: Cello part with a *p* dynamic.
- S.**: Vocal part with lyrics: "(s'avançait gaiement et déposant les objets sur un meuble)".

Albert est ab-

Modère

Musical score for the second system, featuring the following parts:

- Violin**: Violin part with *f* and *pizz.* dynamics.
- Viola**: Viola part with *f* and *pizz.* dynamics.
- Cello**: Cello part with *f* and *pizz.* dynamics.
- Bass**: Bass part with *f* and *pizz.* dynamics.
- S.**: Vocal part with lyrics: "sent... On ne te voit plus!.. Et le père est très mécon-tent!..".
- CHARLOTTE**: Character name for the vocal part.

En-

Cl. **Modéré** (88 = ♩)

Cl. *pp*

B^{es} *pp*

Modéré *pp*
arco *dol.*

159
arco *dol.*

S. (encore préoccupé) Mais, souffres-tu? (se détachant des bras de SOPHIE)

C. - faut!... Pourquoi cet... te pen

pp très rythmé et en dehors

pp *f* arco *pp pizz.*

sempre pizz.

Hautb.

Cl. *f* *mf* *p*

B^{es} *f* *mf* *p*

f *mf* *p* *pp*

(qui lui a gardé la main) (la regardant dans les yeux)

S. Si, ta main est gla- cé - e.. Et tes yeux sont rou- gis, je le vois bien!..

C. - sé - e?..

f arco *mf* *p*

160

Hautb. 1^{re}
 B^{on} 1^{re}
 Cors 4^e
 Fl.
 C.
 Solo

pp *mol.* *f* *dim.* *pp*

(se détournant, *subarabass.*) (se remettant)

Non, ce n'est rien... Je me sens quelquefois... un peu tris_te... iso.

pp *f* *pp* *pp* *pp*

pp pizz. *f* *pp* pizz.

arco

161

Fl. 1^{re} Solo

Cors 3^e

C.
 Solo

pp *pp* *ppp* *ppp* *ppp* *pp*

dim. *ppp* *ppp* *ppp* *pp*

(d'un ton enjoué, mais forcé)

- lé - e... Mais, si d'un vague ennui mon â - me é - tait trou - blé - e, Je ne m'en souviens plus... et maintenant, tu

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

Fl. *pp* *doux et bien chanté*

Cl. *pp*

Bass *pp*

dim.

Corn *dim.*

pp < dol.

pp < dol.

arco
p pizz. *pp < dol.*

SOPHIE
p
Ce qu'il faut, c'est ri - re! rire enco - re comme autrefois!

C. *p*
vois, je souris...

p *pp* *arco*

En animant

G^{re} Fl.

1^{re} Fl.

2 Hautb.

Cl

à 2

Cors

Triangle

Solo

En animant

1^{re}

cresc.

2^{de}

Div.

cresc.

S.

(à part et, en) intonation

En animant

(gaiement)

Ah! le rire est béni, joyeux, léger, so-

C.

Autre fois!...

Div.

cresc.

trk

The musical score is arranged in a standard orchestral format with staves for woodwinds, brass, percussion, and voices. The woodwind section includes G and 1st Flutes, 2nd Flutes, Clarinets (à 2), and Horns. The percussion section includes Triangle and Solo. The voice parts are for Soprano (S.) and Contralto (C.). The score is marked 'En animant' and includes various dynamics and performance instructions such as 'cresc.', 'p', 'f', 'div.', and 'trk'. The lyrics for the voice parts are 'Ah! le rire est béni, joyeux, léger, so-' and 'Autre fois!...'.

(88 = ♩)

Fl.

Hautb.

Cl.

Triangle

pp

Unis

pp

pp léger

s. - no - re! Il a des ai - les, c'est un oiseau — C'est un oiseau de l'au - ro - re!..

pp

Unis

pp

163 Beaucoup plus lent rall.

Fl.

Hautb.

Cl.

Triangle

pizz.

p

pp

pp

pp

163 Beaucoup plus lent rall.

P arco

dim.

P arco

dim.

Beaucoup plus lent rall.

mf cantabile

dim.

s. C'est un oiseau! C'est la clarté du cœur qui s'échappe en rayons!..

p pizz

G^{de} Fl. 1^{er} mouv!

P^{te} Fl. *mf* *f* *sf* *dim.* *p* *f*

Hautb. *mf* *f* *sf* *dim.* *p* *f*

Cl. *mf* *f* *sf* *dim.* *p* *f*

Bon^{ns}

Corn

Tri. *f* *sf*

1^{er} mouv! *pizz.* *f* *dim.* *p*

1^{er} mouv! *pizz.* *f* *dim.* *p*

1^{er} mouv! *f* *p* *f*

— Ah! — le rire est h^éni, joyeux, léger, so - no -

pizz.

Fl.

Hornb.

Cl.

Bass.

Corno

Tri.

pp arco

pp arco

pp arco

pp arco

re! Il a des ai - les, c'est un oiseau .. C'est un oiseau de l'au - ro - re! ah!...

pp arco

164

Même mouv! (♩ = ♩)

Fl. *f* *sempre f* *rall.*

Hautb. *f*

Cl. *f* *dim.* 1^o Solo

Bass. *f* *dim.*

Corn. *f* *dim.*

Timb. *f*

Tri. *f*

164

Même mouv!

dim. *rall.* *p*

dim.

dim.

Même mouv!

(SOPHIE conduit CHARLOTTE au fauteuil et se laisse glisser à ses genoux.)

rall.

S. *ah!*

f

Soli

p pizz.

Cl. 1^{er} mouv!

B^{ass}
3^e et 4^e dim.
C^{orn} dim.

1^{er} Soli

1^{er} mouv!

p

p

8. 1^{er} mouv! *p* *dim.*

E - cou - te !.. je suis d'âge à savoir les rai - sons de bien des choses...

165

C^{orn}

165

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

8. *pp* *dol* *dol* *dol* *pp* *dol*

Oui!.. — tous les fronts i - ci sont devenus mo - ro - ses ... *p* Depuis que Werther s'est en-

165

(hésitant)

Soli

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pizz.* *pp*

Lent a défaut de Saxophone Solo

Cl.

Saxoph.

Bass

Timb.

expressif et bien chanté

Lent

pp

pizz.

Lent

s.

je t'en pri - e!.. Oui! j'ai tort de parler de tout ce - la!..

(54 = d)

Cl.

Saxoph.

Bass

Timb.

arco

pp

arco

pp

arco

pp

CHARLOTTE (ne se contrainant plus)

(affectueux)

Va!.. laisse les cou - ler... ELles font du bien,... ma ché - ri - e...

pp

pizz.

168

Haut. *très rall.* **1^{er} Mouv!** *1^{er} Solo*

Cl. *pp* *1^{er} Solo* *pp* *mol.*

Saxoph. *ppp* *ppp* *ppp* *mol.*

très rall. **168** **1^{er} Mouv!** *ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

Div. *expressif* *Unis.*

très rall. **1^{er} Mouv!** *ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

Div. *Unis.*

Les larmes qu'on ne pleure pas Dans notre â-me retom-bent tou - tes,

ppp

169 *un peu animé*

Haut. *un peu animé*

Cl. *un peu animé*

Saxoph. *un peu animé*

169 *un peu animé*

un peu animé

un peu animé

Et de leurs pati-entes gout-tes Mar-tè-lent le cœur triste et las! — Sa résistan-co

dim.

Cl.

en animant

Saxoph.

B^{on}

1^{er} et 2^e Cors

Tiub.

en animant

p *cresc.*

p *cresc.*

en animant

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

(en dehors)
Soli

pp

p

f

p

cresc.

dim.

p

dim.

pp

p

en animant

. enfin s'épuise,

Le cœur... se creuse... et s'affaiblit.

Il est trop grand,

pp

pp

f

p

cresc.

arco

animé

pizz. *arco* *pp* *fp* *p* *dol.*

Unis. *pizz.* *arco* *pp* *fp* *p* *dol.*

Unis. *pizz.* *arco* *pp* *fp* *p* *dol.*

SOPHIE

animé
(effrayé)

Tiens! Charlot...te crois moi, Ne reste pas ici... Viens chez nous... nous saurons te faire oublier.

Unis. *pizz.* *pp* *fp* *p* *dol.*

pizz. *pp*

1^o Solo

Fl. *pp*

Cl. *1^o* *p*

p

p

p

Soli *p*

(chaquant de toi, avec enjouement)

er ton souci; Le Père a fait apprendre à tes enfants De magnifiques compliments Pour la No.

arco *p*

172

Fl. 4/4

Cl.

Saxoph.

Bass

1^{er} et 2^e Cors

Pist. à 2

Tromb. 3^e

172

Div. *spp* *cresc.*

Div. *spp* *cresc.*

Div. *spp*

-ëll..

CHARLOTTE à part, dans le plus grand trouble)

(répétant d'un ton sombre)

No.. ëll.. ah!.. cette let-tre!..

«Si tu ne me vois repa-raî-tre.. Au

Div. *spp*

spp

B^{1^{re}} *rall.*

Corn

Div.

Cl.

jour fi_xé... devant toi... Ne m'accu - se pas... pleure moi!... pleure moi!...

Div.

ppp *poco* *dim.* *rall.*

173 Modéré

Haut. 1^o Solo

Cl. *p* *dol.*

le Saxoph. compte

Corn

173 Modéré

SOPHIE revenant vers CHARLOTTE

Modéré *mf*

A - lors, - c'est conve - nu!.. tu vien - dras!

CHARLOTTE

Unis. *p* *dol.*

Unis. *p* *dol.*

Unis. *p* *dol.*

(sans conviction)

Oui, peut-

p *pizz.*

arco

Haut.

Cl.
Bous

SOPHIE avec une impatience affectueuse) (insistant)

Non! non! certainement! (essayant de sourire) Bien vrai? (la rassurant)

è - tre... Certainement! Oui, j'i rai! je te le pro.

arco

174 en retenant

Cl. *pp*

Bous *pp*

1^{er} Cor 1^{er} Solo *pp*

avec douceur

avec douceur

avec douceur

avec douceur

174 en retenant

dol.

pp

pp

en retenant SOPHIE (calme) SOPHIE se retire doucement en regardant sa sœur avec tendresse)

Tu viendras?... Tu viendras?...

- mets, mignon - nel... Oui, j'i rai... —

pp piz.

pp

un peu animé

en retenant

Fl.

Haut.

Cl.

Bass.

Cors

Pistons

Tromb.

Timb.

CHARLOTTE

(avec élan) Ah! reviens! que je t'embrasse en co - re!..

CHANGEMENTS: (le 2^e Hautbois reprend le Cor anglais) / Changez de suite LA en SOL \sharp et RE en DO \sharp

Dynamic markings: *dim.*, *ff*, *f*, *arco*

1^{er} Mouv. (un peu plus animé)

Fl. *p léger*

Haut. *p léger*

Cl. *p léger*

Bass à 2

1^{er} et 2^e Cors

1^{er} Mouv. (un peu plus animé)

p dol. *ppp*

(Soprano éloigné)

pizz. *arco*

p *ppp*

175

Modéré - large

Fl.

Haut.

Cl.

Bass.

Corn.

Timb.

175

Modéré - large

sf *expressif et bien chanté* 4^e Corde

sf *expressif et bien chanté* 4^e Corde

sf *expressif et bien chanté*

Modéré - large

(court)

(CHARLOTTE, seule, revient tristement vers la table)

CHARLOTTE, avec désespoir
(spontanément et comme malgré elle)

Ah! mon courage m'aban.

Fl.

Haut.

Cor angl.

Cl.

Bom.

Cora

Pist.

Tromb.

Timb.

Col C.B.

C.

avec élan et une ardeur suppliante

Sp

Sp

Sp

Sp

Sp

Seigneur Dieu! Sei_gneur!.. Jai sui_vi ta loi!

1^{er} Fl.

Haut.

Cor angl.

Cl.

1^{er} et 2^e Cors

c.

J'ai fait — et veux fai_re toujours mon de_voir! — En toi seul — j'es_pè - re...

1^{er} Fl.

Haut.

Cor angl.

Cl.

1^{er} et 2^e Cors

c.

Car bien rude est l'é - preu - ve Et bien faible est mon cœur!... — Seigneur

177

177

Fl

Haut.

Cor angl.

Cl. à 2

Bass

Corno à 2

Pist. à 2

Tromb. à 2

Timb.

C.

Tu lis dans mon à - me Hé - las! tout la bles - se!..

Col C. B

sf

f

p

Cl.

Bass

Cors 3°

3^e Tromb.

Timb.

C

Viens à mon se - cours!.. ——— Entends ma pri - è - - re!.. Entends ma pri -

arco

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and a solo voice. The vocal line (C) is the central focus, with lyrics in French. The instrumental parts include Clarinet (Cl.), Bass, Horns (Corns, 3rd), Trombones (3rd), and Timpani (Timb.). The music is in a minor key and features a variety of rhythmic patterns and dynamics, including piano (p) and arco (arco) markings. The vocal line is marked with a piano (p) dynamic and includes a fermata over the first measure. The instrumental parts provide a rich harmonic and rhythmic accompaniment.

Fl. *III P.* *III P.*

Haut.

Cor augl.

Cl.

Bass

1^o Solo (en dehors)

Cor

Timb. *Changer SOL en FA ♭ grave et DO en DO ♯*

Div.

Div.

Dim.

pizz.

c. *ò - - - re! O - Dieu bon! Dieu fort! ô - Dieu bon!..*

Cor I^o *f*
mf
pp
pp
p
pp
 cu - toi seul - jes -

This system contains the first five staves of the musical score. The top staff is for Cor I, with dynamics *f* and *mf*. The second and third staves are for Clarinet and Bassoon, both marked *pp*. The fourth staff is the vocal line, marked *p*, with the lyrics "cu - toi seul - jes -". The fifth staff is for Bassoon, marked *pp*. The bottom two staves are for the Bass line.

Clar.
 Cors I^o *f*
f
pp
pp
pp
pp
 - pè - re!.. Sei - gneur Dieu!

This system contains the next five staves of the musical score. The top staff is for Clarinet, marked *f*. The second staff is for Cors I, marked *f*. The third and fourth staves are for Clarinet and Bassoon, both marked *pp*. The fifth staff is the vocal line, with the lyrics "- pè - re!.. Sei - gneur Dieu!". The sixth staff is for Bassoon, marked *pp*. The bottom two staves are for the Bass line.

Clar.
Cors
p^{ia} pp
p^{ia} pp
p^{ia} pp
p^{ia} pp
Sei - gneur Dieu!
p^{ia} pp sempre pizz.
ppp
ppp
ppp
arco
ppp

Cor angl.
Clar.
Sax.
Bass
Cors
Timp.
en animant
mf cresc.
cresc.
mf
mf cresc.
cresc.
mf cresc.
en animant
cresc.
en animant
cresc.
cresc.

Assez animé (agité et passionné) (138 : ♩)

180

suivez

Fl.

Hautb.

Cor angl. (forcer le son)

Clar.

Sax.

Boas

Cors (cuivrer le son)

Timb. Fa - Do

180

suivez

Assez animé (agité et passionné)

Violon Div.

Altos Div.

C. (vivement à volonté) Ciel! Werther!..

Div.

en retenant

plus lent

Fl.

Hautb.

Cor angl.

Clar.

Sax.

Bass.

Cora.

Pist.

Tronb. et Tuba

Timb. tr.

G.C.

pp *ppp* *dim.*

(Changez en LA \flat)

en retenant

plus lent

Fl.

Hautb.

Cor angl.

Clar.

Sax.

Bass.

Cora.

Pist.

Tronb. et Tuba

Timb. tr.

G.C.

pp *ppp* *dim.*

Hautb. *rall.*

Cor angl.

Clar. $\text{b}2$

Sax.

Bops $\text{b}2$ *dim.* *pp*

Cors $\text{b}2$ *dim.* *pp*

Tuba *dim.* *pp* **Tuba Solo**

Timb. *tr.* *dim.* *pp*

1^{re} Vocs *rall.*

2^{de} Vocs **LONG**

Altos div. *dim.* *p* *ppp*

dim. *p* *ppp*

dim. *p* *ppp*

dim. *p* *ppp*

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and vocal ensemble. It consists of 13 staves. The top four staves are for woodwinds: Hautbois (oboe), Cor anglais (English horn), Clarinet in B-flat (Clar. $\text{b}2$), and Saxophone. The next four staves are for brass: Bassoon (Bops $\text{b}2$), Horns (Corns $\text{b}2$), Tuba, and Timpani (Timb.). The bottom five staves are for voices: 1st and 2nd Voices, and four parts of the Alto Division (Altos div.). The score is marked 'rall.' (rallentando) at the top. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo), *pp* (pianissimo), and *ppp* (pianississimo). The 2nd Voice part has a 'LONG' instruction. The Alto Division parts have a *p* (piano) marking. The woodwinds and brass parts have various rhythmic figures and rests.

Clar. Si^b **Lent** (54 = ♩)

Clar. Si^b **Lent** (54 = ♩)
 (D'une voix entrecoupée, sans presque regarder CHARLOTTE)
Lent WERTHER *pp* (douloureusement) (expressif)
 Oui; c'est moi!.. je reviens!.. et pourtant... Loin de vous... je n'ai pas laissé pas.

Clar. **en animant**
dim.
 sans retenir) **en animant!** (violamment)
 - ser une heu - re... un instant... Sans di - re: Que je meu - re, plu - tôt que de la re - voir!...
dim.
pizz.

Clar. 1^{er} Mouvt

Musical score for page 182, measures 1-3. The score includes a Clarinet 1st part (Clar. 1^{er} Mouvt) starting with a *pp* dynamic. The vocal line (W.) begins with the lyrics "Puis... lorsque... vint le jour... Que vous aviez fi_xé... pour le re_tour... Je suis par...". The piano accompaniment features a *pp* dynamic and includes an *arco* section.

Clar.

Musical score for page 183, measures 1-3. The score includes a Clarinet part starting with a *mf* dynamic. The vocal line (W.) continues with the lyrics "...ti sur le seuil de la por_te... je ré_sis_tais eu_cor... je voulais fuir!..". The piano accompaniment features a *mf* dynamic and includes *dim.* markings.

184

un peu moins lent (69 = ♩)

PPP
Cora

PPP
Timb.

PPP

184

(Changez FA[♯] en FA[♮])

un peu moins lent

un peu moins lent (Très émue, cher-
Pour quoi

CHARLOTTE

(sans accent) (accablé)

Qu'im_por_te d'ailleurs tout ce la!.. me voi_ci!..

Div. Unis

ppp Div. arco pizz.

dim.

dol.

dol.

mf (expressif) sans forcer le son

chant à se contenir et à paraître indifférente)

c. cet_te pa_rol_e amè - re?.. Pour_quoi.. ne plus re_ve_nir? Quand i - ci chacun_vous at_ten_

dol.

crce.

crvar.

dim.
mf *più f*
 ...dnait... Mon père... les enfants... Voyez! la maison est res...
 (s'approchant avec une curiosité expressive)
 Et vous? vous aussi?...

dim. *dim.*
mf
 lèvres de WERTHER et sans lui répondre)
 ...té - e tel - le que vous l'avez quit - té - e!.. A la re - voir ainsi

185

Hautb. cédez un peu

1^{er} Mouv!

Clar.

B^{ass}

Cors

185

cédez un peu

1^{er} Mouv!

cédez un peu
(tendrement)

1^{er} Mouv!

c.

Ne vous semble-t-il pas qu'elle s'est souve - nu - e?..

WERTHER

(jetant un regard autour de lui)

Oui, je vois...

cédez un peu

Hautb.

Clar.

Bass

Cors

cédez un peu

cédez un peu

w. *i...ci rien n'a changé... que les coeurs!.. Toute chose est en...cor à la pla...ce con...*

Fl.

rall.

186 (60 = ♩) Calme et modéré

Hautb.

Clar.

B^{es}

Corn^s 2^o

186 Calme et modéré

dol. *rall.*
pp *dim.*

ppp très doux et bien chanté

dol. *dim.*
p *pp*

ppp

p *pp* *dim.*

ppp

CHARLOTTE

(tendrement et simplement) *rall.*

Calme et modéré

Tou-te chose est en-cor à la pla-ce con-nu-e!..

-nu-e!..

ppp

Fl.

ppp (sur la touche)

(sur la touche)

WERATHER

p

Voi - ci le cla - ve - cin qui chan -

f *expressif*

p *dim.*

f *expressif*

p *dim.*

expressif

f

w. - tait mes bon - heurs, ... Ou qui tressaillait de ma pei - ne, ...

188

Un peu plus animé

Cor angl.

Clar.

Bass

188

Unis

Unis

Unis

(marcato et en dehors)

Un peu plus animé (Allant au secrétaire sur lequel est placée la boîte aux pistolets) (à part)

Et ces

Unis

Unis arco

W. -né nos tête rapproché es...

Cor angl.

Clar.

Bass 1^o

en animant

cresc.

à 2 cresc.

cresc.

en animant

cresc.

en animant (d'une voix sourde)

ar - mes... Un jour ma main les a touchées... Déjà j'étais impatient Du long repos auquel j'as-

Col C.B.

cresc.

Cor angl. 1^{er} Mouvi Lent

Clar. *pp* (Changez en La \flat)

Bass *pp*

Timb. Solo *f* \rightarrow *pp*

1^{er} Mouvi Lent

1^{er} Mouvi Lent (60 ♩)

CHARLOTTE *mf* *p* *p*

(Sans voir ce dernier mouvement, elle est remontée vers le clavecin sur lequel elle a pris un manuscrit).
 (puis, elle redescend vers WERTHER)

Et voici ces vers d'Ossi - an que vous a_viez commencé de tra - dui - re...

-pi - re! Tradui - re!..

Div. *ppp*

Div. *ppp*

Div. *ppp*

mf Ah! bien souvent mon rê_ve s'en_vo - la Sur l'ai_Le de ces vers, et c'est toi, cher pa_è - te, Qui

p dol.

Un Velle Solo

p

Fl. *p cresc.*

Hautb. *cresc.*

Cor Ang. *p cresc.*

1^{er} et 2^e Cors

dim. bien plu_tôt é - tait mon in - ter - prè - te!..

Tous Div.

cresc.

Fl. *ff*
 Hautb. *ff*
 C. Ang. *ff*
 Sax. *f* *dim.*
 B^{on}. *f* *dim.*
 Cors. *ff* *dim.*
 Tromb. *f* *dim.*
 Timb. *f* *dim.* *pp tr* *tr*
 Harpe Solo *f* *très marqué* *8---* *sans dim.*
 190 *dim.*
pp *dim.* *pp*
ff *dim.* *pp*
ff *dim.* *pp*
 V. *(avec une tristesse inspirée)* *p* *s* *pp*
 Toute mon âme est là!..
 Unis. *p* *< dim >*
 Unis. *bien chanté et expressif*
 Soli *pp* *< poco >* *< dim >*
 Div. *ff* *pp* *pp*

3^e et 4^e
Cors

à 2

Musical score for various instruments and voice. The score includes staves for Cors (3^e and 4^e horns), Tromb. (Trumpets), Timb. (Timpani), piano, and a vocal line. The vocal line has the lyrics: "Pourquoi me ré-veil-ler, Ô souffle du prin-temps? — Pour -".

Dynamics and markings include *pppp*, *pp*, *p*, and *mf*. The score is in 4/4 time and features a variety of rhythmic patterns and melodic lines.

192

rall. *très rall.*

Fl. *f* *ff*

Hautb. *f* *ff*

Cor Ang. *f* *ff*

Cl. *ff* *pp* *dim.* *rit.* *rit.*

Sax. *ff* *p* *pp*

B^{on} *f* *ff* *p* *pp* *dim.* *rit.* *rit.*

Corn *mf* *cresc.* *ff*

Trumb. *ff*

Timb. *mf* *cresc.* *ff*

cresc. *ff* *rit.* *rit.*

192

rall. *très rall.*

f sust. *ff*

f sust. *ff*

Unis *f* *ff* *p* *rit.* *rit.*

rall. (avec désespérance) *ff* *p* *très rall.* *dim.*

tes - ses!.. Pourquoi me réveil - ler, Ô souf - fle du prin -

Unis *f* *ff* *pizz.* *pp* *rit.*

f *arco* *ff* *pp pizz.*

193

Cl. 1^{er} mouv!

Bons
 3^e et 4^e
 Cors
 ppp
 Tromb.
 3^e
 ppp
 Timb.
 ppp

193

1^{er} mouv!

1^{er} mouv!

w
 - temps 7..
 p
 Demain dans le val- lon, vien- dra le voy- a-
 arco
 pp
 arco
 pp

195

Fl. *rall.*

Hautb.

B^{on}

3^e et 4^e
Cora

Timb.

f *cresc.* *mf* *cresc.* *cresc.*

195 *rall.* *f* *Unis.* *rall.* (desespérance)

deuil et que mi sè re!.. Hé las!.. pourquoi me réveil.

più f *f* *f* *Unis.*

très rall.

1^{er} mouv! (un peu moins lent, à mesure)

Musical score for instruments including Flute (Fl.), Horn (Hautb.), Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax.), Bassoon (B^{asson}), Trumpet (Tromb.), and Timpani (Tymb.). The score is in 3/4 time and features dynamic markings such as *ff*, *p*, and *pp*. It includes performance instructions like *suivez* and *très rall.* across multiple staves.

très rall.

1^{er} mouv! (un peu moins lent, à mesure)

Musical score for voice (V.) and piano accompaniment. The voice part includes the lyrics: "ler - ô souf - fle du prin - temps!". The piano accompaniment includes dynamic markings like *ff*, *p*, *pp*, and *dim.*, as well as performance instructions such as *très rall.*, *suivez*, *pizz.*, and *arco*. The score is in 3/4 time.

En animant peu à peu

Fl. *p* *bien chanté et expressif* *crac.*

Cor Ang. *p* *bien chanté et expressif* *crac.*

Cl. *p* *bien chanté et expressif* *crac.*

Cors *p* *crac.*

Tramb. *p* *crac.*

Timb. *p*

Piano *p* *crac.*

En animant peu à peu

CHARLOTTE dans le plus grand trouble

p *crac.*

N'achevez pas!.. hélas!.. ce désespoir... ce deuil...

p *pizz.*

p *pizz.*

1^{re} Fl.

Cor Angl.

Cl. 1^{re}

Bass

Cors

Timb.

Harpe

C.

WERTHER

on dirait... il me sem.ble...

(plus accentué)

Ciel!.. ai-je compris?.. Ai-je com.

p

più f

più f

più f

mf

più f

più f

più f

197 (76 = ♩)

1^{re} Fl.

Haut.

Solo

Cor Angl.

Cl.

Bouc.

1^{re}

Cors

Timb.

197

Div.

Div.

Unis

Div.

Unis

Div.

(palpitant)

v.

- pris ?..

dans cet - te voix

qui trem - ble...

Dans ces doux yeux rem -

Div.

Unis.

Unis.

Unis.

arco

pp

pp

1^{re} Fl.

Haut. Solo

Cor Angl.

Cl.

Bouc.

1^{re}

Cors

Timb.

197

Div.

Div.

Unis

Div.

Unis

Div.

(palpitant)

v.

- pris ?.. dans cet - te voix qui trem - ble... Dans ces doux yeux rem -

Div.

Unis.

Unis.

Unis.

arco

pp

pp

Haut.

Musical staff for Hautbois (Haut.)

Cl.

Musical staff for Clarinet (Cl.)

Sax.

Musical staff for Saxophone (Sax.)

1^{er} Cor

Musical staff for 1st Horn (1^{er} Cor)

Musical staff with *poco a poco cresc.* marking

Musical staff with *poco a poco cresc.* marking

Musical staff with *Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div.* markings

Musical staff with *poco a poco cresc.* and *p* markings

CHARLOTTE (frémissante)

Musical staff for Charlotte with *mf* marking

Ah!... faites-vous!..

Musical staff for voice with lyrics: - plis de lar - mes, N'est-ce pas un aveu que je lis?..

Musical staff with *Div.* marking

Musical staff with *poco a poco cresc.* and *p* markings

Musical staff with *poco a poco cresc.* and *p* markings

Fl.
 Haut.
 Cor Angl.
 Cl.
 Sax.
 Bois.
 Cors.
 Div.
 Unis.

cresc. *più f* *à 2*
cresc. *più f*
più f
cresc. *sempre Div.*
cresc. *Unis.*
Unis. *Div.* *Unis.* *Div.* *Unis.* *Div.*
cresc. *f* *Unis.*
 WERTHER *più f* en s'exaltant de plus en plus , Je vous im - plo - re...
 A quoi bon essayer de nous tromper en co - re...
sempre Div. *cresc.* *Unis.*

CHARLOTTE (suppliante)

198

Fl.

Haut.

B^{ass}

Cors

Solo

1^o Solo (en dehors)

198

WERTHER (avec ardeur)

più f

Va! — nous mentionnons tous deux en nous disant vainqueurs De l'im-mor-tel a-

Col C. B.

Haut.

rall.

Musical staff for Flute (Haut.) with notes and dynamics including *mf*.

Cl.

(Solo)

Musical staff for Clarinet (Cl.) with notes and dynamics including *mf*.

Sax.

Solo

Musical staff for Saxophone (Sax.) with notes and dynamics including *mf*.

Bass

à défaut de Saxoph.

Musical staff for Bass (Bass) with notes and dynamics including *p* and *mf*.

Musical staff for Horns (Cors.) with notes and dynamics including *mf*.

Cors.

Musical staff for Horns (Cors.) with notes and dynamics including *mf*.

Musical staff with notes and dynamics including *rall* and *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics including *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics including *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics including *cresc.*

CHARLOTTE

rall.

Vocal staff for Charlotte with lyrics "Wer - ther !!" and dynamics including *rall.*

Wer - ther !!"

cresc.

Vocal staff with lyrics "- mour qui tressaille en nos cœur !..." and dynamics including *cresc.*

- mour qui tressaille en nos cœur !..."

Col C.B.

Musical staff for Contrabass (Col C.B.) with notes and dynamics including *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics including *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics including *cresc.*

◆ Fin de la transposition

Haut. Assez large (72 = ♩)

199

Cl. 1^o *avec la voix*
f = p dim. pp

Sax. *f*
p doux et soutenu

Bass. *f*

Cors. *f*
1^o p (bien chanté)
à 2 p doux et soutenu

Assez large

199

4^e Corde

f p dim. pp

f p dim. pp

f p dim. pp

Assez large

WERTHER (extasié et palpitant)

f dim. p mf

Ali! — ce premier bai ser, — mon rêye et mon envi — et.. Bon. heur — tant es — pé —

Div. *f p dim. pp*

Unis. *p*

f = p dim. pp pizz.

201 (100 = ♩)

Cl. **Plus agité et fiévreux** (sans trop presser d'abord)

Musical score for woodwinds and harp. The score includes parts for Saxophone (Sax.), Bassoon (Bass.), Clarinet (Cl.), Trumpet (Tromb.), and Timpani (Timb.), along with Harp. The woodwinds play sustained notes with a *pp* dynamic. The harp plays a rhythmic accompaniment of eighth notes with a *p* dynamic.

201 Plus agité et fiévreux (sans trop presser d'abord)

Musical score for strings, specifically the 4th string (4^e Corde). The strings play a rhythmic accompaniment of eighth notes with a *mf* dynamic, marked *arco v*.

Plus agité et fiévreux (sans trop presser d'abord) CHARLOTTE *défaillante, tombe éperdue sur le canapé.*

Vocal and piano accompaniment. The vocal line (Charlotte) has the lyrics: "Ah! ma raison s'éga - - re ... (se jettant à ses pieds.)". The piano accompaniment includes a vocal line with the lyrics "fois!.." and a piano line with a *mf* dynamic.

Haut.

Cor Angl.

Cl.

Sax.

Bass

Cors

Tromb.

Timb.

Harpe

Tuba

pp

più f

più f

più f

CHARLOTTE (le repoussant)

più f Non!

tout ce qui nous sé-

m'ai - mes!.. tu m'ai - mes!.. tu

m'ai - mes!..

Col C. B.

arco

w

Haut.

Cor Angl.

Cl.

Sax.

Pom.

Corn.

Tromb.

Timb.

Harpe

c.

-pa - re peut - il être ou - bli é?... **WERATHER (insistant)** Pi -

più f Tu n'ai - mes!..

Col C. B.

Haut.

en animant

Cor Angl.

Cl.

Sax.

poco cresc.

poco cresc.

Violon

à 2

Cor à 2

Tromb.

poco cresc.

Timb.

poco cresc.

Harpe

poco cresc.

202

en animant

Div.

Div.

en animant

-tiel!...

Non!..

Il n'est plus de re - mords!... il n'est plus de tour -

Col C.B.

Haut.
f *sempre cresc.*

Cor Angl.
f *sempre cresc.*

Cl.
f *sempre cresc.*

Sax.

Cors à 2.
f *sempre cresc.*

Tromb.
f *sempre cresc.*

Timb.

Harpe

Div.
f *sempre cresc.*

Div.
f *sempre cresc.*

CHARLOTTE

W.
et tout le reste est vain!... Ah!

Col C.B.
f *sempre cresc.*

en retenant.

Plus large

Haut.
 Cor ang.
 Cl.
 Sax.
 Bass.
 Cors.
 Pist.
 Tromb.
 Tuba.

Harp.

203 en retenant.

- Plus large.

Div.
 Div.

en retenant.

- Plus large.

c. Sei - gneur! dé - fen - dez - moi!...

w. Mas l'amour seul est

Fl. à 2
 Haut.
 Cor ang.
 Cl.
 Sax.
 Bass
 Cors.
 Pst.
 Tromb.
 Timb.
 Harpe.
 Div.
 Div.
 C.
 W.
 vrai, car c'est le mot di.vin!
 Unis.
 Unis.
 (éperdue) **ff**
 Dé - fen - dez - moi, Sei -

Fl. $\text{♩} = 2$

Haut.

Cor ang.

Cl. $\text{♩} = 2$

Sax.

B^{on}

Cor.

Pist.

Tromb.

Timb. *q*

Harpe.

c. *gueur, dé-feu-dez-moi!... con-tre moi-*

w. *Viens! je t'ai-me! il n'est plus de re-*

Detailed description of the musical score: The score is for page 362 and includes parts for Flute (Fl.), Horn (Haut.), English Horn (Cor ang.), Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax.), Bassoon (B^{on}), Cor Anglais (Cor.), Piccolo (Pist.), Trombone (Tromb.), and Timpani (Timb. *q*). The woodwinds and strings play melodic lines with various articulations and dynamics. The harp (Harpe.) provides accompaniment. The vocal parts, labeled 'c.' and 'w.', have lyrics in French. The lyrics for 'c.' are: *-gueur, dé-feu-dez-moi!... con-tre moi-*. The lyrics for 'w.' are: *Viens! je t'ai-me! il n'est plus de re-*. The score is written in a key with one flat and a 2/4 time signature.

rall.

Fl. *à 2*

Haut.

Cor ang.

Cl. *à 2*

Sax.

Bass

Cor. *à 2*

Pist.

Tromb.

Timb.

Harpe.

rall.

c.

w.

mè - me té - fen - dez - moi, Sei - gneur, con - tre lui - dé - fen - dez -

- mords... Car l' amour seul est vrai, c'est le mot - le mot di -

Flut.
Cor ang.
Cl.
Sax.
B^{on}
Cors.
Timb.
Piano
Violin
Viola
Div.

Large.
pp *cresc.*
pp *cresc.*
pp *cresc.*
Large. *mf* *f*
moi! Pi-tié!... pi-tié!
...vin! Je t'ai-me! Je t'ai-me! je t'ai-
pp *cresc.*
pp *cresc.*

Haut.

Cor Ang.

Cl.

Sax.

206

cruc.

cruc.

f *p* *f* *f* *f*

(résolument: se possédant enfin)

WERTHIER subitement revenu à lui, implorant CHARLOTTE Non !

Par don!...

pizz.

Cl.

dim.

f *f* *f* *f* *f*

WERTHIER.

Vous ne me verrez plus!... Char.

Cl.

Sax.

B^{on}.

Cor²

208

WERTHER (*attéré*)

Mais non... c'est im - pos - si - ble!... E - cou - te -

mf *pizz.*

1^{re} Fl. *mf*

Hautb. *mf*

Clarin. *p*

W.

moi!... ma voix te rap - pel - le... Re - viens!...

(*palpitant.*)

Cl.

Musical score for the first system. The top staff is for Clarinet (Cl.). Below it are staves for Corn (Cor.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bassoon (Fag.), Trombone (Tromb.), Trumpet (Tromp.), and Bass (B.). The score includes various musical notations such as rests, notes, and dynamic markings like *pp*, *sp*, and *arco*.

Tu me se - ras sa - cré - el... re -

209

en animant. (132 = ♩)

Haut.

Musical score for the second system. The top staff is for Horn (Haut.). Below it are staves for Horn in E-flat (Cor Ang.), Saxophone (Sax.), Trombone (B.™™), Trombone (Cor.™™), Trombone (Tromb.™™), Trumpet (Tromp.), and Bass (B.). The score includes various musical notations and dynamic markings like *sp*, *cresc.*, and *f*.

209

en animant.

- viens!... re - viens!

This page of a musical score, numbered 371, contains the following parts and markings:

- Fl.** (Flute): *ff*
- Haut.** (Horn): *ff*
- Cor Ang.** (Cor Anglais): *ff*
- Cl.** (Clarinet): *ff*
- Sax.** (Saxophone): *ff*
- Bass.** (Bassoon): *ff*
- Corn** (Trumpet): *ff*
- Pict** (Piccolo): *ff*
- Timb.** (Timpani): *ff*
- Cym.** (Cymbals): *ff*
- Col. C.B.** (Cymbal Cymbal): *ff*

The score is written in a common time signature and features various dynamics such as *ff* and *f*. The music is arranged in a multi-staff format, with each instrument part on its own staff. The notation includes notes, rests, and dynamic markings.

This page of a musical score, numbered 372, contains the following instruments and parts:

- Fl.** (Flute): Multiple staves with melodic lines and dynamic markings like *f*.
- Haut.** (Hautbois/Oboe): Melodic lines with dynamic markings like *f*.
- Cor ang.** (Cor Anglais): Melodic lines with dynamic markings like *f*.
- Cl.** (Clarinete): Melodic lines with dynamic markings like *f*.
- Fag.** (Fagot/Bassoon): Melodic lines with dynamic markings like *f*.
- Horn** (Horn): Melodic lines with dynamic markings like *f*.
- Tromp.** (Trompete): Melodic lines with dynamic markings like *f*.
- Tymb.** (Tymbal/Timpani): Includes a *sol. tr.* (solo trill) section with dynamic markings *ff* and *p*.
- Strings** (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses): Multiple staves with rhythmic accompaniment and dynamic markings like *sfz*.

The score is written in a common time signature and includes various musical notations such as accents, slurs, and dynamic markings. The *sol. tr.* section for the Timpani is particularly notable, featuring a trill with a crescendo and decrescendo.

210

un peu retenu.

Corn. SOLI *pp* sans brèches

Timb. *pp* sans brèches

ppp *poco*

210

un peu retenu.

WERATHER.

un peu retenu.

f Rien!... pas un mot... *p* el le se tait...

Très modéré.

B^{on}

Corn. *sp*

Timb. *sp*

Très modéré.

pp *pizz.* *arco* (rapide)

Très modéré. (résolument.)

Soit!... adieu donc!... Charlotte a die...

pp *pizz.* *arco*

Plus large. (— — —)

211

Fl. *ff*
 Haut. *ff*
 Cor ang. *ff*
 Cl. *ff*
 Sax. *ff*
 B.^{on} *f*
 Cor. *f*
 Pist. *ff*
 Tromb. *ff*
 Tuba *f*
 Timb. *f*
 3. *ff*

211 Plus large.
ff *dim.*
ff *dim.*
ff *dim.*
Plus large.
 retournant vers la porte de fond. (avec ampleur.)
f *dim.*
f *dim.*

W. *f*
 - té mon ar_rêt!
 Prends le deuil, ô na_tu_re! na_tu_re!...

Haut.

Cl.

Cors.

1^o

3^o

cruc.

cruc.

cruc.

mf

f

cruc.

cruc.

W.

Ton fils, ton bien ai_mé. — ton a_mant, va mourir, Emportant a_vec lui l'é_ter.

Fl.

Haut.

Cor ang.

Cl.

Sax.

B[♭]

Cors.

Pi-l.

Trumh.

Timb.

G.C.

f

dim.

div.

Cl. *pp*

Bass *pp*

214

214

pp

ALBERT entrant, préoccupé et sombre.
(dormant.)

tout en posant son manteau
sur un meuble.

Werther... est de re... tour... on l'a vu reve...

Cl.

Bass *pp*

Timb. *pp*

(changeant de ton, avec étonnement) *pp*

mf

... nir!...

Persone i... ci?... la porte ou ver... te sur la ru... e...

Fl.

Cl.

B^{ous}

1^{er} et 2^e Cors.

Timb.

215

215

CHARLOTTE; parissant, br.
rifiée à la vue de son mari.

Al!

Il regarde en instant du côté de la
fenêtre, comme s'il voyait s'éloigner quelqu'un;

puis, le front content, il se dirige
du côté de la chambre de CHARLOTTE.

Parlé; appelant. (plus haut, avec insistance.)

f *più f*

Que se passe-t-il donc?... Char - lotte!... Charlotte!

cresc. *f* *pp*

cresc. *f*

Clar. *dim.* *pp* **suivez**

Sax. *dim.* *pp* **suivez**

arco *p* **suivez**

(CHARLOTTE se pouvait entrevoir un cri de surprise.)

CHARLOTTE

(Un domestique est entré apportant une lettre, ALBERT remarque sa présence et se tourne vers lui brusquement.) (ALBERT reconnaît l'écriture et regarde fixement CHARLOTTE.) *p* Dieu!..

mf (lentement) **dez!** l'imes sa - ge?.. de Wer - ther!..

arco *arco*

216

Modéré

(avec sourdine) 1^{er} solo

Cors *pp* (avec sourdine)

pp

Modéré (à part, se sentant défaillir.)

(Gravement et sans perdre CHARLOTTE de vue.) **Il part!..**

mp (lisant) *dol.*

3 Viol^{on} Soli 'Je pars pour un lointain voy - a - ge Voulez-vous me prêter vos pisto - lets?..

pp

rall. (Otez la Sourdine) **1^{er} Mouvt**

Cor *pp*

(Otez la Sourdine)

Div. *pp*

rall. (terrifié) **1^{er} Mouvt**

ah! l'horri-ble pré-sa-ge!.. (à CHARLOTTE, froidement.)

(continuant)

Dieu vous gar-de tous deux!..

Tous Div. *pp*

Donnez-les lui!..

Unis. U

pizz. *pp*

Clar. **1^{er} mouvt**

pp

B^{on} *pp*

pizz. *pp*

pizz. *pp*

Soli *pp*

(reculant épouvantée)

Qui?..

Moi?..

(indifférent et la fixant)

Sans doute...

(CHARLOTTE, comme fascinée par le regard de son mari, se dirige machinale-ment vers le secrétaire sur lequel est déposée la boîte aux pistolets.)

pizz. *pp*

Clar. 1^o

B^o

Timb.

pp

arco

pp

arco

pp

CHARLOTTE

pp

Quel regard!..

(ALBERT va vers sa chambre à droite, et avant d'y entrer, il regarde encore CHARLOTTE qui remonte, en se soutenant à peine, vers le domestique auquel elle remet la boîte; le domestique sort.)

pp

arco

pp

Clar.

B^o

Timb.

pp

f cresc.

f cresc.

pp

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

(ALBERT finit la lettre qu'il bécotait à la main, la jette au loin avec un geste de colère, et entre vivement dans sa chambre.)

(Une fois seule, CHARLOTTE se rend compte de la situation, elle semble se remettre, et court prendre une mante qui est déposée sur un des fauteuils)

pp

pizz.

Animé (avec agitation) (132 = ♩)

219

Fl. (Prendre de suite la Petite Flûte)

Hautb.

Cor angl.

Clar. (Changez de suite en Si♭)

Sax.

B^{as} 2

Cors

Pist. (Changez de suite en Si♭)

Tromb. et Tuba

Timb. (Changez de suite en LA♯ et RÉ♯)

219 *arco* Animé (avec agitation)

(avec force) (elle s'enfuit désespérée)

CHARLOTTE

Dieu! tu ne voudras pas que j'ar...ri...ve trop tard!..

arco 12

arco 5 6 12

Fin du 1^{er} Tableau du 3^e Acte.
 la musique continue